

PHILIPS

Mignon



AG 2100



Alle Philips' platen en dus ook de Philips' EP-platen, die U met dit Mignon-apparaat zult afspelen, zijn vervaardigd volgens het High Fidelity principe.

Dit Mignon-apparaat en Philips' platen garanderen een onbegrensd muzieklezier voor heel het gezin.

★

Tous les disques Philips, y compris les disques 45 tours de longue durée que vous pouvez reproduire à l'aide de cet appareil Mignon, sont fabriqués sur le principe de la haute fidélité.

Ce phono Mignon et les disques Philips assurent une reproduction de haute musicalité, pour le plus grand plaisir de toute la famille.

★

Alle Philips Schallplatten also auch die Philips EP-platten, die Sie mit Mignon abspielen sind nach dem „high fidelity“-Prinzip hergestellt.

Ihr Mignon und Philips Schallplatten verbürgen einen uneingeschränkten Musikgenuss für die ganze Familie.

★

All Philips records, including those of the EP-type to be played on this Mignon apparatus, have been made on the High-Fidelity principle.

This Mignon record-player and Philips records are a never-ending source of musical enjoyment for the whole family.

★

Todos los discos Philips, así como los discos de larga duración Philips, que Vd. puede reproducir con este gramófono Mignón, están fabricados según el principio de la Alta Fidelidad.

Este gramófono Mignón y los discos Philips son garantía de un disfrute ilimitado de la música por toda la familia.

GEBRUIKSAANWIJZING

Inleiding

Philips „Mignon“ is een geheel nieuwe platenspeler, waarmee het mogelijk is automatisch moderne microgroefplaten voor 45 omw/min, van 17 cm diameter en met groot middengat te spelen. Door zijn geheel automatische inrichting behoeft U niets anders te doen dan de plaat in de gleuf van de kast te schuiven. Alle verdere handelingen voert „Mignon“ volkomen automatisch en foutloos uit. Na afspelen wordt de plaat weer zover uit de gleuf geschoven, dat men hem gemakkelijk kan pakken.

Bergplaats voor de snoeren (zie fig. 5)

Net- en opnemersnoer zijn opgeborgen onder in het apparaat. Plaatje in de bodem iets weg-schuiven en daarna oplichten. Snoeren uitvoeren en in de gleuven leggen. Daarna plaatje weer aanbrengen.

In deze ruimte bevindt zich ook een stift, die dient om beschadiging van de platenspeler tijdens transport te voorkomen. Vóór inbedrijfstelling deze stift verwijderen (uittrekken).

Netaansluiting (zie fig. 1)

Attentie! Het apparaat mag alleen op wisselstroomnetten worden aangesloten. Het is ingesteld voor een spanning van 220 V. Voor omschakelen op een andere netspanning zie onder „Instellen voor de plaatselijke netspanning“.

Netstekker in het stopcontact steken.

Aansluiting op het radiotoestel (zie fig. 2)

„Mignon“ kan zonder meer worden aangesloten op wisselstroom-ontvangapparaten! Voor aansluiting op gelijk-/wisselstroomontvangers („U“ apparaten) raadplege men de leverancier! Opnemersnoer aansluiten op de opnemerbussen van het ontvangtoestel (meestal gemerkt „Ø“, „TA“ of „pick-up“). Ontvangtoestel op grammofoonweergave schakelen. Indien brom optreedt, moeten de stekkers van het opnemersnoer worden omgewisseld.

Te gebruiken grammofoonplaten (zie fig. 3)

Alle 17 cm-microgroefplaten voor 45 omw/min met groot middengat kunnen worden gespeeld. Het middengat moet een diameter hebben van 38 mm; is dit niet het geval, dan moet het middenstuk worden uitgebroken.

Bediening (zie fig. 4)

Stel het apparaat horizontaal op. Schuif de grammofoonplaat in de gleuf en druk de plaat met één vinger verder tot een klik wordt gehoord; daarna onmiddellijk loslaten. Het mechanisme komt dan in bedrijf en speelt de plaat automatisch af.

Uitschakelen

Na het afspelen van de plaat wordt de platenspeler automatisch uitgeschakeld en de plaat enkele cm uit de gleuf geschoven. De plaat kan nu verder met de hand worden verwijderd.

Tussentijds uitschakelen (zie fig. 4)

Door indrukken van de knop, links onder de gleuf, wordt het apparaat uitgeschakeld en komt de plaat weer naar buiten.

Instellen voor de plaatselijke netspanning (zie fig. 5)

Bij de uitvoering geschikt voor diverse spanningen, bevindt zich onder het afdekplaatje (A) in de bodem van de kast een spanningscarroussel (B). Voor omschakelen op een ander netspanning:

- netstekker uit stopcontact nemen
- afdekplaatje verwijderen
- spanningscarroussel uittrekken, in de gewenste stand draaien en weer indrukken
- afdekplaatje weer aanbrengen.

Door een opening in het afdekplaatje moet nu de gewenste spanning afleesbaar zijn. (De uitvoering zonder spanningscarroussel kan eveneens worden omschakeld voor een andere netspanning. Dit dient U echter door Uw leverancier te laten doen).

Onderhoud

Het mechanisme van de Philips „Mignon“ vereist praktisch geen onderhoud. De zelfsmerende legers behoeven slechts met grote tussenpozen met een weinig olie te worden gesmeerd. Raadpleeg hiervoor Uw leverancier.

Om de kast te openen steekt men b.v. een schroevendraaier schuin in de uitsparing aan de achterzijde van de kast. Druk de schroevendraaier omhoog (zie fig. 6) en trek het bovenstuk naar voren. (Zolang het bovenstuk aan de voorzijde niet los is, dit niet oplichten!) Om de kast weer te sluiten het bovenstuk met de achterzijde op het onderstuk plaatsen en de voorzijde omlaag in de vergrendeling drukken.

Algemene wenken: Het afspelen van de platen geschiedt door middel van een saffiernaald. Deze is aan, zij het ook geringe, slijtage onderhevig en moet na hoogstens 125 speeluren worden vernieuwd. Dit kan Uw leverancier zonder moeite voor U doen. Een versleten naald beschadigt Uw platen, terwijl bovendien de kwaliteit van de weergave vermindert. Een regelmatige controle van de naald met de Philips naaldenmicroscop betekent het behoud van Uw platen.

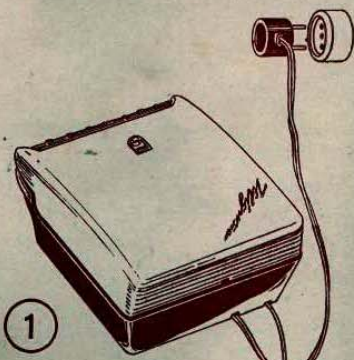
In de platenspeler bevindt zich een borsteltje dat de saffiernaald automatisch reinigt. Dit borsteltje moet bij elke naaldcontrole worden schoongemaakt.

Om slijtage van platen en saffiernaald tegen te gaan en eventuele ruis laag te houden, is het aan te bevelen de platen regelmatig schoon te maken met de Philips Discleaner of met een daarvoor geschikt platenborsteltje.

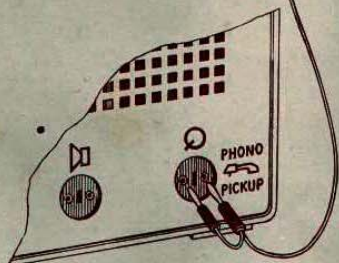
De microgroefplaten zijn gevoelig voor krassen, bewaar dus Uw platen steeds in een hoes!

TECHNISCHE GEGEVENS

Aandrijving	Toerental	Stroom en spanning	Opge-nomen vermogen	Opnemer	Fre-quentie-bereik
asynchrone zelf aanlopende motor	45 omw/min	220 V wisselstroom 50 Hz instelbaar op 110 en 127 volt	7 watt	kristalelement met saffiernaald voor microgroefplaten Typenr: kristalelement AG 3113 saffiernaald AG 5006	30-14000 Hz



1

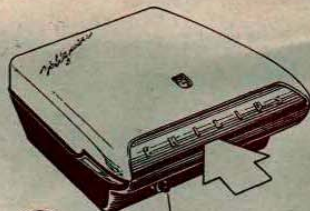


2



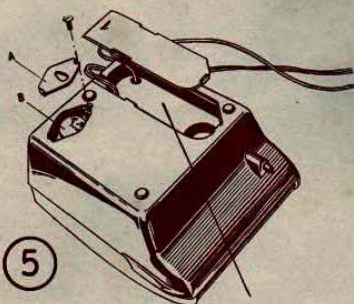
Hier uitbreken!
Casser ici!
Hier ausbrechen!
Push out here!
Retire esto!

3



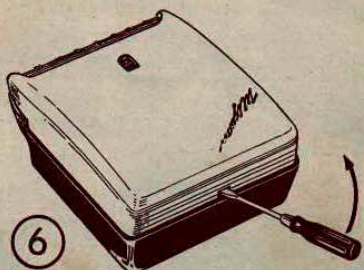
4

Onderbrekingsknop
Bouton d'arrêt
Unterbrechungstaste
Cut-off button
Botón de parade



5

Snoerruimte
Logement pour câbles
Kabelfach
Recess for flex
Alojamiento cables



6

MODE D'EMPLOI

Introduction

L'appareil Philips "Mignon" est un tourne-disques de conception entièrement nouvelle et permettant l'audition automatique des microsillons modernes à 45 tours/minute, de 17 cm de diamètre et à grand trou central. Grâce à l'automatisme parfaite de cet appareil, il suffit d'introduire le disque dans la fente du boîtier. L'appareil "Mignon" effectue ensuite toutes les opérations tout à fait automatiquement et sans aucune fausse manoeuvre. Après l'audition, le disque sort suffisamment de la fente pour qu'on puisse le reprendre sans peine.

Logement pour les câbles (fig. 5)

Le cordon d'alimentation et le câble du pick-up sont rangés dans la partie inférieure de l'appareil. Déplacer un peu la plaquette du fond et la soulever. Sortir les cordons et les poser dans les évidements. Remettre la plaquette. Ce logement contient en outre une tige qui protège le tourne-disques contre l'endommagement pouvant résulter du transport. Avant de mettre l'appareil en service, enlever cette tige en tirant dessus.

Branchement sur le secteur (fig. 1)

Attention! L'appareil ne peut être raccordé qu'à des secteurs à courant alternatif. Il est réglé pour une tension de 220 V. Pour l'adaptation de l'appareil à une autre tension de secteur, consulter le paragraphe "Adaptation à la tension disponible".

Introduire la fiche du cordon d'alimentation dans la prise de courant.

Raccordement à un poste de radio (fig. 2)

Le tourne-disques "Mignon" peut être raccordé sans plus à n'importe quel poste de radio fonctionnant sur courant alternatif! Pour la connexion aux récepteurs universels, consulter votre fournisseur! Raccorder le câble du pick-up aux douilles du pick-up du poste de radio (généralement marquées "Q", "TA" ou "Pick-up"). Commuter le poste pour la reproduction phonographique. Au cas où un ronflement se présente, inverser les broches de la fiche du câble de pick-up.

Disques phonographiques utilisables (fig. 3)

On peut passer tous les microsillons 45 t/m de 17 cm de diamètre et à grand trou central. Le diamètre de celui-ci doit être de 38 mm; sinon, casser la partie centrale.

Maniement (fig. 4)

Mettre l'appareil en position horizontale. Introduire le disque dans la fente et le pousser à l'intérieur d'un seul doigt jusqu'à ce qu'un dé clic se produise; dès ce moment-là, lâcher le disque. Le mécanisme commence alors à fonctionner et assure l'audition automatique du disque.

Arrêt

Après l'audition du disque, le tourne-disques s'arrête automatiquement et le disque sort de quelques cm de la fente. On peut ensuite sortir le disque à la main.

Arrêt pendant l'audition (fig. 4)

On arrête l'appareil en enfonçant le bouton placé au-dessous de la fente, à gauche, et le disque ressort.

Adaptation à la tension disponible (fig. 5)

Le modèle adaptable à diverses tensions comporte un sélecteur de tension (B) qui se trouve sous la plaquette couvrante (A) dans le fond du boîtier. Pour adapter l'appareil à une tension de secteur différente:

- Retirer la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Enlever la plaquette couvrante.
- Tirer le sélecteur de tension au dehors, le tourner dans la position appropriée et le renfoncer.
- Remettre la plaquette en place.

La tension choisie doit maintenant être lisible par un trou prévu dans la plaquette. (Le modèle sans sélecteur de tension peut lui aussi être adapté à une tension de secteur différente. Vous devez alors confier cette opération à votre fournisseur.)

Entretien

Le mécanisme du Philips "Mignon" ne demande pratiquement aucun entretien. Il suffit de graisser les paliers auto-lubrifiants à de grands intervalles avec un peu d'huile. Consulter votre fournisseur à ce sujet.

Pour ouvrir le boîtier, introduire par exemple un tournevis obliquement dans l'évidement prévu à l'arrière de l'appareil.

Pousser le tournevis vers le haut (fig. 6) et tirer la partie supérieure vers soi. (Ne pas soulever celle-ci aussi longtemps qu'elle n'est pas détachée du côté de la fente!) Pour refermer le boîtier, poser la partie supérieure sur la partie inférieure, en commençant par l'arrière, et pousser l'avant en bas dans le dispositif de verrouillage.

Indications générales: L'audition des disques est assurée par un stylet en saphir. Celui-ci subit une usure — faible il est vrai — et doit être remplacé après 125 heures de service au maximum. Ce remplacement peut être opéré sans peine par votre fournisseur. Un stylet usé endommage vos disques et diminue en outre la qualité de reproduction. Vous protégerez vos disques en faisant régulièrement vérifier le stylet au moyen du microscope Philips spécialement conçu à cet effet.

Le tourne-disques contient une petite brosse qui assure le nettoyage automatique du stylet en saphir. Cette brosse doit être nettoyée à chaque vérification du stylet. Pour éviter l'usure des disques et du stylet et pour réduire le bruit de fond éventuel dans la mesure du possible, il est conseillé de nettoyer les disques régulièrement au moyen du Discleaner Philips ou bien d'une brosse à disques convenant à cet effet.

Les microsillons se rayent facilement; conservez-les donc toujours dans une pochette!

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Entrainement	Vitesse de rotation	Courant et tension	Consommation	Tête de pick-up	Gamme de fréquences
Moteur asynchrone à auto-démarrage. Entrainement du plateau au moyen d'un galet en caoutchouc	45 t/m	220 V Courant alternatif à 50 c/s, adaptable à 110 et 127 volts	7 watts	Capsule piézo-électrique à stylet en saphir pour microsillons No. de type de la capsule AG 3113 Stylet en saphir AG 5006	30-14000 c/s

BEDIENUNGSANLEITUNG

Einleitung

PHILIPS „Mignon“ ist ein neuartiger Schallplattenautomat zum selbsttätigen Abspielen der modernen M 45-Platten mit Mikrorille und 17 cm Durchmesser. Dank seiner Automatik brauchen Sie nur die Schallplatte in seinen Gehäuseschlitz hineinstecken — alle weiteren Funktionen erledigt „Mignon“ völlig automatisch und fehlerlos. Nach dem Abspielen wird die Platte griffbereit wieder aus dem Schlitz herausgeschoben.

Kabelunterbringung (s. Abb. 5):

Netz- und Tonabnehmerkabel sind im Kabelfach unter dem Gehäuseboden untergebracht. Abdeckplatte im Gehäuseboden ein wenig zurückschieben und herausnehmen. Die Kabel herausführen und in die dazu vorgesehenen Nuten legen. Sodann Abdeckplatte wieder anbringen. In diesem Raum befindet sich auch ein Stift, der Beschädigung des Plattenspielers beim Transport verhindern soll. Vor Inbetriebnahme Stift herausziehen.

Netzanschluss (s. Abb. 1):

Achtung! Nur für Wechselstrom! Gerät ist auf 220 V eingestellt. Umschaltung auf andere Netzspannungen siehe unter „Spannungsumschaltung“.

Netzstecker mit Steckdose verbinden.

Radioanschluss (s. Abb. 2):

„Mignon“ darf nur an Wechselstromempfänger angeschlossen werden! Für den Anschluss an Allstromgeräte gelten besondere Schutzvorschriften. Fragen Sie in einem solchen Falle Ihren Fachhändler!

Tonabnehmerkabel mit Bananensteckern an Phonobuchsen des Rundfunkgerätes anschließen (Kennzeichnung meist „Q“, „TA“ oder „pick-up“). Rundfunkgerät auf „Plattenwiedergabe“ schalten. Wenn Brummen auftritt, Bananenstecker umstöpseln.

Verwendbare Schallplatten (s. Abb. 3):

Alle M 45-Schallplatten mit 17 cm Durchmesser für 45 U/min. können abgespielt werden. Mittelloch muss 38 mm Durchmesser aufweisen; falls nicht, **Mittelteil ausbrechen!**

Bedienung (s. Abb. 4):

Gerät waagrecht aufstellen! M 45-Schallplatte in den Gehäuseschlitz hineinschieben und leicht mit dem Finger weiter hineindrücken bis zum hörbaren Klicken; dann sofort loslassen. Das Laufwerk ist damit in Tätigkeit gesetzt und spielt die Platte selbsttätig ab.

Ausschalten:

Ausschalten erfolgt automatisch nach Beendigung des Abspielens. Platte wird einige cm griffbereit aus dem Schlitz herausgeschoben und kann herausgezogen werden.

Ausschalten vor Ende der Platte (s. Abb. 4):

Taste links unterhalb des Plattenschlitzes drücken. Gerät schaltet aus und gibt die Platte frei.

Spannungsumschaltung (s. Abb. 5):

Bei Ausführung mit Spannungsumschaltung befindet sich unter der Abdeckplatte (A) am Gehäuseboden ein Spannungskarussell (B). Zur Umschaltung auf andere Netzspannung:

- Netzstecker ziehen;
- Abdeckplatte lösen;
- Spannungskarussell herausziehen, auf gewünschte Netzspannung einstellen und wieder eindrücken;
- Abdeckplatte wieder befestigen.

Die Ausführung ohne Spannungskarussell kann ebenfalls auf andere Netzspannungen umgeschaltet werden. Diese Arbeit besorgt die Werkstatt Ihres Fachhändlers.

Wartung:

Der Mechanismus des PHILIPS „Mignon“ ist sehr betriebssicher aufgebaut. Die selbstschmierenden Sinterlager brauchen nur in grossen Zeitabständen geölt zu werden. Diese Tätigkeit besorgt am besten Ihr Fachhändler.

Zum Öffnen des Gehäuses Schraubenzieher o. ä. schräg in Gehäuseausparung auf der Rückseite hineinstecken, in der in Abb. 6 angegebener Richtung drücken und Oberteil nach vorne wegziehen. (Oberteil nicht heben solange es noch an der Vorderseite gehalten wird!) Zum Schliessen Oberteil mit der Rückseite auf den Gehäuserand auflegen und vorne in Verriegelung einschnappen lassen.

Allgemeine Hinweise: Die Abstastung der Platten besorgt eine Saphirnadel. Diese ist einer zwar geringen, aber merklichen Abnutzung unterworfen und sollte nach spätestens 125 Spielstunden ausgetauscht werden. Diesen Austausch kann Ihr Fachhändler ohne Schwierigkeiten vornehmen. Eine abgenutzte Nadel beschädigt Ihre Schallplatten und verschlechtert die Wiedergabe. Eine regelmässige mikroskopische Kontrolle der Nadel durch Ihren Fachhändler sichert Ihnen den Bestand Ihrer Platten.

Das Reinigen des Saphirs geschieht im Gerät selbsttätig durch eine Bürste. Diese sollte regelmässig 2—3 mal im Jahr gesäubert werden. Um die Platten- und Saphirabnutzung sowie evtl. Nebengeräusche gering zu halten, empfiehlt es sich, die Schallplatten regelmässig mit dem PHILIPS Schallplattentuch oder einer geeigneten Plattenbürste zu reinigen. Die Mikrorillenplatten sind empfindlich gegen Verschrammung der Oberfläche. Es ist daher ratsam, sie nur in ihren Hüllen aufzubewahren.

TECHNISCHE DATEN

Antrieb	Drehzahl	Stromart und Spannung	Leistungs-aufnahme	Ton-abnehmer	Frequenz-bereich
Asynchronmotor m. Selbstanlauf; Reibradantrieb des Plattentellers	45 Umdrehungen pro Minute	220 Volt Wechselstrom 50 Hz, umschaltbar auf 110 und 127 Volt	7 Watt	Kristallelement mit Saphirnadel für Mikrorillenplatten Typenummern: Kristallelement AG 3113 Ersatzsaphir AG 5006	30-14 000 Hz

INSTRUCTIONS FOR USE

Introduction

The Philips Mignon is a completely new thing in record-players, suitable for automatic playing of modern 7", 45 r.p.m. microgroove records with a large hole. Thanks to its fully automatic operation you need not do anything else but slide the record into the slot of the cabinet. All further manipulations are fully automatically and faultlessly performed by Mignon. After playing, the record is pushed out of the slot so far that it can easily be taken away again.

Storage space for the flexes (see Fig. 5)

The mains and pick-up flexes are stored in the lower part of the apparatus. Push the plate in the bottom slightly aside and lift it. The flexes must be inserted in the channels, after which the plate is fitted again. This space also contains a pin preventing the record-player from being damaged during transport. This pin should be removed (pulled out) before putting the apparatus into operation.

Mains connection (see Fig. 1)

Attention! The apparatus must only be connected to A/C mains. It is adjusted to a voltage of 220 V.

For changing over to another mains voltage see "Adjusting to the local mains voltage".

Insert the mains plug into the wall socket.

Connection to the radio receiver (see Fig. 2)

The Mignon record-player can be connected to A.C. radio receivers without special measures being necessary. For connection to A.C./D.C. receivers ("U" apparatus) the supplier should be consulted! Connect the pick-up flex to the pick-up sockets of the receiver (mostly marked "Q", "TA" or "pick-up"). Switch the receiver to gramophone-reproduction. If hum occurs, the plugs of the pick-up flex must be interchanged.

Gramophone-records to be used (see Fig. 3)

All 7" 45 r.p.m. microgroove records with a large hole can be played. The hole should have a diameter of 1 1/2" (38 mm); if this is not the case, the central part must be knocked out.

Operation (see Fig. 4)

Mount the apparatus horizontally. Slide the record into the slot and push it into position by pressing lightly with one finger until a clicking sound is heard, then withdraw finger at once. The mechanism then starts operating and plays the record automatically.

Switching off

After the record is played the record-player is automatically switched off and the record is pushed out of the slot a few cm. It can then be removed by hand.

Intermediate switching off (see Fig. 4)

By depressing the button at the bottom left-hand side of the slot, the apparatus is switched off and the record is pushed out again.

Adjusting to the local mains voltage (see Fig. 5)

In the version suitable for various voltages a voltage adaptor (B) is found under the covering plate (A) in the bottom of the cabinet. The following manipulations must be performed for changing over to another mains voltage:

- remove the mains plug from the wall socket
- remove the covering plate
- pull out the voltage adaptor, set it to the position required and push it in
- refit the covering plate

It must now be possible to read the voltage required through an opening in the covering plate.

(The version without voltage adaptor can also be switched over to another mains voltage. This should be done by your supplier, however).

Maintenance

The mechanism of the Philips Mignon does not require practically any maintenance. The self-lubricating bearings need only be lubricated with a little oil at large intervals. Consult your supplier on this subject.

In order to open the cabinet a flattened object, e.g. a screwdriver, is pushed into the recess at the back of the cabinet, so that it is at an angle. Then move the screwdriver upward (Fig. 6) and pull the upper part forward. (Do not lift the upper part until it can be lifted at the front!) In order to close the cabinet again the upper part should be put on the lower part, so that its rear engages with the lower part, after which the front of the upper part can be pressed down into the lock.

General hints

The records are played with the aid of a sapphire needle. It is liable to —slight— wear and should be renewed after a maximum number of 125 playinghours. Your supplier can do this for you without any trouble. A worn-out needle damages your record, while moreover the quality of reproduction decreases. A regular check of the needle by means of the Philips needle-microscope means extended record-lives.

The record-player is equipped with a brush that cleans the sapphire-needle automatically. This brush should be cleaned every time the needle is inspected.

In order to counteract the wear of records and needle and to reduce the noise-level to a minimum it is recommended to clean the records regularly with the aid of the Philips Discleaner or a brush suitable for the purpose.

The microgroove records are easily scratched; therefore always keep them in their sleeves!

TECHNICAL DATA

Drive	Number of revolutions	Current and voltage	Consumption	Pick-up head	Frequency range
asynchronous self-starting motor turntable driven by means of intermediate rubber wheel	45 r.p.m.	220 V 50 c/s, adjustable to 110 and 127 V.	7 W	crystal element with sapphire needle for microgroove. Type-number of crystal element: AG 3113; of sapphire needle: AG 5006	30-14,000 c/s

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

Introducción

El Philips Mignón es un tocadiscos de concepción radicalmente nueva, el cual permite reproducir automáticamente los discos modernos de microsurco de 17 cm de diám. para 45 r.p.m. con gran orificio central. Gracias a su mecanismo automático, lo único que Vd. tiene que hacer es introducir el disco de la ranura del aparato. Todas las demás operaciones las efectúa por sí mismo el Philips Mignón sin el menor error. Después de reproducido el disco, éste vuelve a sobresalir por la ranura, pudiendo sacarse fácilmente.

Compartimiento para cables (véase la fig. 5)

Los cables de red y de fonocaptor se guardan debajo del aparato. A este efecto, se aparta ligeramente la placa del fondo y de alza después. Los cables flexibles deben insertarse en las muescas, después de lo cual puede colocarse nuevamente la placa. En este espacio se encuentra una varilla que sirve para impedir que el tocadiscos se deteriore durante el transporte. Antes de la puesta en servicio debe retirarse dicha varilla (arrancándola).

Conexión a la red (véase la fig. 1)

¡Atención! El aparato sólo se puede conectar a una red de C.A., y está ajustado para una tensión de 220 V. Para el ajuste a otra tensión de red véase "Adaptación a la tensión de red local".

Insértese la clavija de red en un enchufe mural.

Conexión a un receptor de radio (véase la fig. 2)

Este tocadiscos Mignón se puede conectar directamente a cualquier receptor de C.A. Para la conexión a aparatos de C.C./C.A. (tipo U) consúltese al distribuidor. Conéctese el cable de fonocaptor a los enchufes de fonocaptor del radioreceptor (generalmente marcados "Q", "TA" o "pick up").

Conmútase el radioreceptor a reproducción fonográfica. Si se produce ruido, inviértase la posición de la clavija del cable de fonocaptor.

Discos gramofónicos utilizables (véase la fig. 3)

Se pueden tocar todos los discos de microsurco de 17 cm de diámetro para 45 r.p.m., con gran orificio central. Este orificio central debe tener un diámetro de 38 mm; en caso distinto, debe retirarse la pieza central.

Manejo (véase la fig. 4)

Colóquese el aparato perfectamente nivelado. Introdúzcase el disco en la ranura y empújese con el dedo hasta oír un clic; después suéltesele inmediatamente. El mecanismo se podrá en funcionamiento y el disco será reproducido automáticamente.

Desconectado

Una vez reproducido el disco, el aparato se desconecta automáticamente y el disco sobresale algunos centímetros de la ranura. El disco se puede retirar con la mano.

Desconexión durante la reproducción (véase la fig. 4)

Oprimiendo el pulsador, situado debajo a izquierda de la ranura, el aparato se desconecta inmediatamente y el disco aparece en la ranura.

Adaptación a la tensión de red local (véase la fig. 5)

Para la adaptación a diversas tensiones de red, debajo de la tapa (A) del fondo del mueble se encuentra un adaptador giratorio (B). Para el ajuste a otra tensión procédase como sigue:

- retírese la clavija del enchufe mural
- quítese la tapa
- extraíga el disco del adaptador, gíresele a la posición deseada y después vuélvase a su sitio.
- vuélvase a colocar la tapa.

La cifra correspondiente a la tensión ajustada debe verse a través del orificio practicado en la tapa.

(El modelo sin adaptador de tensión también puede adaptarse a otra tensión de red. Esta operación debe ser efectuada por el distribuidor únicamente).

Entretrenimiento

El mecanismo del Philips Mignón no exige prácticamente ningún entretenimiento. Los cojinetes autolubricados sólo necesitan un poco de aceite a largos intervalos. Consulte al distribuidor.

Para abrir el aparato, introdúzcase un destornillador oblicuamente en el hueco existente en la parte posterior de la caja. Llévese el destornillador hacia delante (fig. 6) y empújese horizontalmente la pieza superior hacia adelante. (En tanto que ésta se halle enganchada, no se debe intentar alzarla.) Para cerrar la caja, colóquese primeramente la pieza superior sobre la parte inferior de modo que el lado posterior encaje en la parte inferior, después de lo cual puede apretarse la parte superior contra el cierre.

Consejos generales

Empléense para la reproducción de los discos una aguja de zafiro. Esta también sufre un lento desgaste, por lo que debe ser sustituida al cabo de 125 horas de reproducción. El distribuidor puede hacer esta operación sin dificultad. Si la aguja está desgastada deteriorará los discos y además, la calidad de la reproducción disminuirá mucho.

Una comprobación periódica de la aguja por medio de un microscopio de agujas Philips significa la conservación en perfecto estado de sus valiosos discos.

Con este tocadiscos se suministra un cepillo para la limpieza de la aguja de zafiro. Este cepillo debe darse a limpiar cada vez que se entregue la aguja para su comprobación al microscopio. Para evitar el desgaste de discos y agujas y en su caso eliminar el ruido, se recomienda limpiar periódicamente los discos con el Discleaner Philips o con un cepillo especial para este fin. Los discos de microsurco son muy sensibles a las rayaduras; consérvelos siempre en sus fundas.

DATOS TECNICOS

Accionamiento	Velocidad	Corriente y tensión	Consumo	Cabeza fonocaptora	Margen de frecuencia
motor asincrónico con autoarranque rotación del plato giratorio por rueda intermedia de goma	45 r.p.m.	220 V (c.a.) 50 c/s adaptable a 110 y 127 V	7 W	piezoeléctrica con aguja de zafiro para microsurco. Elemento piezoeléctrico, tipo AG 3113 Aguja de zafiro AG 5006	30-14000 c/s